Deutsch

Beachten Sie die Sicherheitshinweise für das verwendete Elektrowerkzeug bzw. die Holzbearbeitungsmaschine.

• Wählen Sie geeignete Kreissägeblätter für das zu bearbeitende Material. Beachten Sie die Materialhinweise auf der Verpackung.

• Beachten Sie die Spaltkeilidicke und die Vorschriften der Maschine.

• Kontrollieren Sie vor der Benutzung Sägezähne, Maschineneinstellung und Drehrichtung. Verwenden Sie nur einwandfreie Sägeblätter.

• Verwenden Sie für die Aufbewahrung und den Transport die Originalverpackung.

Sicheres Arbeiten

Höchstdrehzahl: Die auf dem Kreissägeblatt angegebene Höchstdrehzahl darf nicht überschritten werden.

Halten Sie den Drehzahlbereich ein (soweit angegeben).

HM-Kreissägeblätter: Kreissägeblätter, deren Körper gerissen sind, müssen ausgewechselt werden. Eine Instandsetzung ist nicht zulässig.

HM-Kreissägeblätter, deren Sägezahnmaße kleiner als 1 mm sind, dürfen nicht mehr benutzt werden (BildA).

Stahl-Kreissägeblätter: Kreissägeblätter mit sichtbaren Rissen dürfen nicht verwendet werden.

Kreissägeblätter dürfen in handgeführte Kreissägen nur eingesetzt werden, wenn die Säge mit einer selbstschließenden Blattschutzeinrichtung ausgerüstet ist.

Bearbeiten Sie Eisen- und Nichteisenmetalle nur mit Trockenschnitt-Kreissägemaschinen. Benutzen Sie eine Absaugung, die für den jeweiligen Anwendungsfall zulässig ist.

Befestigung von Kreissägeblättern und Werkzeugteilen

Schließen Sie ein unbeschädigtes Anlaufen des Elektrowerkzeuges bzw. der Holzbearbeitungsmaschine während des Wechsels des Kreissägeblattes aus.

Montieren und sichern Sie das Kreissägeblatt gemäß den Vorschriften des Maschinenherstellers. Halten Sie die vorgegebenen Vorschriften des Maschinenherstellers ein.

Kreissägeblätter und Werkzeugteile müssen so aufgespannt sein, dass sie sich beim Betreiben nicht lösen können. Beachten Sie dazu die Angaben des Herstellers.

Achten Sie bei der Montage des Kreissägeblattes darauf, dass das Spannen auf der Werkzeugnabe sichergestellt ist und dass die Sägezähne nicht mit Maschinenteilen in Berührung kommen.

Das Verlängern von Schlüsseln oder die Verwendung von Schlagwerkzeugen zum Festziehen ist nicht zulässig.

Die Spannflächen müssen frei von Verschmutzungen, Fett, Öl und Wasser sein.

Die Verwendung von Reduzierringen oder -büchsen mit losem Sitz ist nicht zulässig.

Die Verwendung von fest eingebrachten, z. B. durch Haftverbindung eingepressten oder gehaltenen freud-Ringen ist gestattet, wenn sie gemäß Bild B (siehe Umschlag) korrekt montiert sind. Die Ringdicke muss immer kleiner als die Dicke des Stammblattkörpers sein.

Instandsetzen von Kreissägeblättern

Die Konstruktion von HM-Kreissägeblättern darf bei der Instandsetzung nicht verändert werden.

HM-Kreissägeblätter müssen durch einen Sachkundigen instandgesetzt werden, z. B. durch eine Person mit Fachausbildung

und Erfahrung, die die Anforderungen an Konstruktion und Gestaltung kennt und sich auf die erreichbaren Sicherheitsbestimmungen versteht.

Die einzuhaltende Geometrie kann dem Online-Katalog unter www.freud.it entnommen werden.

Toleranzen, die ein einwandfreies Spannen sicherstellen, müssen eingehalten werden.

Halten Sie gültige nationale und internationale Normen ein.

English

Observe the safety warnings of the power tool/woodworking tool being used.

• Select suitable circular saw blades for the material being worked. Observe the material information on the packaging.

• Observe the thickness of the riving knife and the instructions of the machine.

• Before using, check the saw teeth, machine settings and rotation direction. Use only saw blades that are in perfect condition.

• Use the original packaging for storage and transportation.

Safe Operation

Maximum speed: The maximum speed given on the circular saw blade may not be exceeded. Observe the speed range (as far as indicated).

TC circular saw blades: Circular saw blades that have cracks or tears in their main body must be replaced. Repairs are not permitted.

TC circular saw blades with sawtooth dimensions below 1 mm may no longer be used (Figure A).

Steel circular saw blades: Circular saw blades with visible cracks may not be used.

Circular saw blades must be inserted into hand-held circular saws only when the saw is equipped with a self-closing blade guard.

Only use dry cut circular sawing machines to work with ferrous and non-ferrous metals. Use extraction that is permitted for the particular application.

Fastening Circular Saw Blades and Machine Components

When replacing a saw blade, rule out accidental starting of the power tool/woodworking machine.

Mount and secure the circular saw blade in accordance with the regulations of the machine manufacturer. Observe the regulations specified by the machine manufacturer.

Circular saw blades and machine components must be clamped in such a manner that they cannot become loose during operation.Observe the information supplied by the manufacturer.

When mounting the circular saw blade, make sure that the hub of the tool is properly clamped and that the saw blade teeth are not in contact with any part of the machine (no grazing).

Extending spanners or using hammers or similar for tightening purposes is not permitted.

The clamping surfaces must be free of grease, oil and water.

The use of loose-fitting reduction rings or bushings is not permitted.

The use of secure-fitting freud rings, e. g. pressed in or held by means of adhesion, is permitted if they are correctly mounted in accordance with figure B (see cover pages). The ring thickness must always be smaller than the thickness of the base blade body.

Repair of Circular Saw Blades

When repairing, the design of TC circular saw blades may not be changed.

TC circular saw blades may only be repaired through competent persons, i. e. through persons with professional training and experience that know the design and construction requirements and understand the safety regulations to be achieved. For information on the geometry to be observed, please refer to the Online Catalogue under www.freud.it.

Tolerances that ensure perfect clamping must be observed.

Observe valid national and international standards.

Français

Tenir compte des consignes de sécurité relatives à l'outil électroportatif utilisé ou à la machine à travailler le bois.

• Choisir les lames de scie circulaire appropriées au matériau à travailler. Respecter les indications spécifiques au matériau indiquées sur l'emballage.

• Tenir compte de la largeur du couteau diviseur et des instructions relatives à la machine.

• Avant l'utilisation, contrôler les dents de la lame, le réglage de la machine et le sens de rotation. N'utiliser que des lames de scie en parfait état.

• Pour transporter ou stocker, utiliser l'emballage d'origine.

Travailler en toute sécurité

Vitesse de rotation maximale : La vitesse de rotation maximale indiquée sur la lame de scie circulaire ne doit pas être dépassée. Respecter la plage de vitesse de rotation (si indiquée).

Lames de scie circulaire au carbure: Les lames de scie circulaire dont les corps sont fissurés doivent être remplacées. Il est interdit de remettre en état les lames.

Les lames de scie circulaire au carbure dont la taille de dents est inférieure à 1 mm, ne doivent plus être utilisées (voir figure A).

Lame de scie circulaire en acier: Les lames de scie circulaire présentant des fissures visibles ne doivent pas être utilisés.

N'utiliser les lames de scie circulaire que sur des scies circulaires portatives dotées d'un dispositif protégeâme à fermeture automatique.

Ne tronçonner les métaux ferreux et non ferreux qu'avec des scies circulaires pour coupes à sec. Utiliser un dispositif d'aspiration adapté au type d'application.

Fixation des lames de scie circulaires et des accessoires

Un démarrage par mégarde de l'outil électrique ou de la machine à travailler le bois durant le changement de la lame de scie circulaire doit être exclu.

Monter et bloquer la lame de scie circulaire conformément aux instructions du fabricant de la machine. Respecter les instructions du fabricant de la machine.

Les lames de scie circulaire et les accessoires doivent être serrés de sorte à ce qu'ils ne puissent pas se détacher lors de l'utilisation. Respecter les indications du fabricant.

Lors du montage des lames de scie circulaire, veiller à assurer le serrage sur le moyeu de l'outil et à ce que les dents de la lame ne puissent pas entrer en contact avec les éléments de la machine.

Ne rallonger en aucun cas les clés et ne pas utiliser les outils de frappe pour le serrage.

Les surfaces de serrage doivent être exemptes d'encrassement, de graisse, d'huile et d'eau.

L'utilisation de bagues ou de douilles de réduction à montage flottant est interdite.

L'utilisation de bagues freud à montage fixe, par ex. maintenues en place ou préencollées par adhérence, est permise à condition qu'elles soient montées conformément à la figure B (voir couverture). L'épaisseur de la bague doit toujours être inférieure à l'épaisseur du corps de lame.

Remise en état des lames de scie circulaire

La conception des lames de scie circulaire au carbure ne doit pas être modifiée lors de la remise en état.

Les lames de scie circulaire au carbure doivent être remises en état par une personne disposant de la formation professionnelle et de l'expérience nécessaire, qui connaît parfaitement les règlements spécifiques à la conception, et au niveau de sécurité à atteindre. Vous trouverez toutes les informations sur la géométrie à respecter dans notre catalogue en ligne sous www.freud.it.

Respecter impérativement les tolérances assurant un serrage parfait.

Respecter les normes nationales et internationales en vigueur.

Español

Observe las instrucciones de seguridad de la herramienta eléctrica o de la máquina para trabajar madera, utilizada.

• Seleccione hojas de sierra adecuadas al tipo de material que pretende trabajar. Observe las indicaciones sobre el material que figuran en el embalaje.

• Tenga en cuenta el grosor de la cuña separadora y las prescripciones de la máquina.

• Antes del uso verifique los dientes de la sierra, el ajuste de la máquina y el sentido de giro. Solamente utilice hojas de sierra en perfecto estado.

• Utilice el embalaje original para el almacenaje y transporte.

Seguridad en el trabajo

Revoluciones máximas: No deberán excederse las revoluciones máximas marcadas en la hoja de sierra. Respete el margen de revoluciones (caso de indicarse).

Hojas de sierra HM (metal duro): Deberán sustituirse las hojas de sierra cuyo disco base esté fisurado. No está permitida su reparación.

Las hojas de sierra HM con diientes de dimensiones inferiores a 1 mm no deberán usarse (figura A).

Hojas de sierra de acero: No está permitido utilizar hojas de sierra con fisuras visibles.

El uso de hojas de sierras circulares en las respectivas herramientas concluidas manualmente sólo está permitido, si la sierra está equipada mediante un dispositivo protector de hoja con cierre automático.

Los trabajos en metales férreos y no férreos deben realizarse solo con sierras circulares de corte en seco. Utilice una aspiración que esté permitida para la aplicación en cuestión.

Sujeción de las hojas de sierra y de las piezas de la herramienta

Deberá evitarse que la herramienta eléctrica o la máquina para trabajar madera pueda arrancar fortuitamente durante el cambio de la hoja de sierra.

Monte y asegure la hoja de sierra de acuerdo a las prescripciones del fabricante de la máquina. Aténgase a las prescripciones que el fabricante de la máquina ha establecido.

Las hojas de sierra y las piezas de la herramienta deberán montarse de forma que no puedan aflojarse durante el funcionamiento. Tenga en cuenta al respecto las indicaciones del fabricante.

Al montar la hoja de sierra deberá observarse su sujeción firme en el buje de la herramienta y que los dientes de sierra no roces con ninguna de las piezas de la máquina. No está permitido alargar el brazo de palanca en las llaves ni el empleo de herramientas de impacto para apretar la hoja de sierra.

Las áreas de apriete deberán estar exentas de suciedad, grasa, aceite y agua.

La utilización de anillos reductores o casquillos reductores con asiento flojo no es admisible.

Está permitida la utilización de anillos freud insertados a presión o sujetados en forma fija, p. ej. por unión adherente, si están correctamente montados según la figura B (véase la cubierta). El espesor del anillo debe ser siempre menor al espesor del cuerpo de hoja base.

Reparación de hojas de sierra

La construcción de las hojas de sierra HM no deberá ser alterada en su reparación.

Las hojas de sierra HM deberán ser reparadas por expertos, o sea, por personas dotadas con una formación profesional y experiencia suficiente que conozcan las exigencias de construcción y diseño, además de saber cuales son las prescripciones de seguridad a conseguir. La geometría que debe cumplirse puede tomarse del catálogo online bajo www.freud.it.

Es necesario cumplir todas las tolerancias que aseguren su perfecta sujeción.

Observe las normas nacionales e internacionales vigentes.

Português

Observe as indicações de segurança para a ferramenta eléctrica utilizada, ou para a máquina de processamento de madeira usada.

• Seleccionar lâminas circulares apropriadas para o material a ser trabalhado. Observar as indicações do material, como constam na embalagem.

• Observe a espessura da cunha abridora e as directivas da máquina.

• Antes da utilização é necessário controlar os dentes da serra, o ajuste da máquina e o sentido de rotação. Só utilizar lâminas de serra que estejam em perfeito estado.

• Para a arrecadação e para o transporte deve ser utilizada a embalagem original.

Trabalho seguro

Máximo número de rotações: O máximo número de rotações indicado sobre o disco para serra circulares não deve ser ultrapassado. Manter a faixa de número de rotações (se indicado).

Discos de metal duro para serras circulares: Discos de metal duro para serras circulares rachados, devem ser substituídos. Um reparo não é admissível.

Lâminas de metal duro para serras circulares, que tenham dentes de serra com menos de 1 mm não devem mais ser utilizadas (figura A).

Discos de aço para serras circulares: Não devem ser utilizadas lâminas circulares rachadas.

Utilize os discos de serra circular apenas em serras circulares manuais, equipados com um dispositivo de protecção do disco de fecho automático.

Processe metais ferrosos e não-ferrosos apenas com serras circulares de corte a seco. Utilize o tipo de aspiração permitido para o respectivo caso de aplicação.

Fixação de lâminas circulares e de partes da ferramenta

Exclua um arranque acidental da ferramenta eléctrica ou da máquina de processamento de madeira durante a troca da lâmina para serras circulares.

Montar e fixar a lâmina para serras circulares de acordo com as directivas do fabricante da máquina. Devem ser respeitadas as directivas do fabricante da máquina.

As lâminas para serras circulares devem ser fixas de modo que não possam se soltar durante o funcionamento. Para isto devem ser observadas as indicações do fabricante.

Aquando da montagem da lâmina para serras circulares deve ser assegurado que seja fixo ao cubo da ferramenta e que os dentes de serra não entrem em contacto com as partes da máquina.

• Antes del uso verifique los dientes

Não é permitida a extensão de chaves ou a utilização de ferramentas de percussão para apertar.

As superfícies de aperto devem estar livre de sujidades, gordura, óleo e água.

A utilização de anéis ou casquilhos de redução com assento solto não é permitida.

A utilização de anéis freud de colocação fixa, p. ex. através de ligações aderentes prensadas ou fixas, é permitida se estiverem correctamente montados de acordo com a figura B (ver invólucro). A espessura do anel tem de ser sempre inferior à espessura do corpo base da lâmina.

Reparo de lâminas para serras circulares

A construção de lâminas de metal duro para serras circulares não deve ser alterada durante um reparo.

As lâminas de metal duro para serras circulares devem ser reparadas por especialistas, ou seja, por pessoas com a devida formação profissional e experiência, que estejam familiarizadas com a construção e com o projeto e que tenham conhecimento das directivas de segurança alcançáveis. A geometria a ser mantida se encontra no catálogo on-line em www.freud.it.

Devem ser mantidas as tolerâncias que assegurem uma fixação impecável.

Respeite as normas nacionais e internacionais aplicáveis.

Italiano

Attenersi alle avvertenze di sicurezza per l'elettroutensile, o per l'utensile di lavorazione del legno impiegato.

• Scegliere lame per sega circolare adatte al materiale da lavorare. Attenersi alle avvertenze per il materiale riportate sulla confezione.

• Attenersi allo spessore del cuneo divisore e alle prescrizioni per l'utensile.

• Prima dell'utilizzo, controllare i denti della lama, la regolazione dell'utensile e il senso di rotazione. Impiegare esclusivamente lame in condizioni a regola d'arte.

• Per la conservazione e il trasporto, impiegare la confezione originale.

Lavorare in modo sicuro

Numero di giri massimo: il numero di giri massimo riportato sulla lama per sega circolare non andrà superato. Rispettare il campo indicato per il numero di giri (se presente).

Lame per sega circolare in metallo duro: le lame per sega circolare andranno sostituite quando i relativi corpi risulteranno scheggiati. La riparazione non è consentita. Le lame per sega circolare in metallo duro con denti di misura inferiore ad 1 mm (Fig. A) non andranno più utilizzate.

Lame per sega circolare in acciaio: le lame per sega circolare visibilmente scheggiate non andranno utilizzate.

Le lame per sega circolare possono essere utilizzate in sughe circolari manuali esclusivamente se la sega è dotata di dispositivo di protezione con chiusura automatica.

Per lavorare metalli ferrosi e non ferrosi, utilizzare esclusivamente seghe circolari per taglio a secco. Utilizzare un sistema di aspirazione omologato per l'applicazione del caso.

Fissaggio di lame per sega circolare e di parti di utensili

Quando si sostituisce la lama per sega circolare, prevenire l'avvio accidentale dell'elettroutensile, o dell'utensile di lavorazione del legno.

Montare e fissare la lama per sega circolare secondo le prescrizioni del costruttore dell'utensile. Rispettare le prescrizioni del costruttore dell'utensile.

Le lame per sega circolare e gli accessori devono essere serrati in modo che non possano distaccarsi durante il funzionamento. A tale riguardo, attenersi alle indicazioni del costruttore.

Durante il montaggio della lama per sega circolare, accertarsi che il serraggio sul mozzo dell'utensile sia assicurato e che i denti non entrino in contatto con parti dell'utensile stesso.

Per il fissaggio non è consentito utilizzare prolunghe per chiavi, né utensili a percussione.

Le superfici di serraggio dovranno essere prive di sporco, grasso, olio e acqua.

Non è consentito l'utilizzo di anelli riduttori, né di boccole riduttrici, con sede allentata.

L'utilizzo di anelli fissi freud, ad es. calettati a pressione o trattenuti con fissaggio ad aderenza, è consentito soltanto qualora siano montati correttamente, come da Fig. B (vedere confezione esterna).

Lo spessore degli anelli dovrà sempre essere inferiore a quello del corpo principale della lama.

Riparazione delle lame per sega circolare

In fase di riparazione, la struttura delle lame per sega circolare in metallo duro non andrà modificata.

Le lame per sega circolare in metallo duro andranno riparate da un tecnico specializzato, dotato di preparazione ed esperienza specifiche, che ne conosca i requisiti tecnico-strutturali e le disposizioni di sicurezza. Per la geometria cui attenersi, consultare il catalogo online all'indirizzo www.freud.it.

Rispettare le tolleranze, poiché esse assicurano un serraggio a regola d'arte.

Attenersi alle norme valide a livello nazionale e internazionale.

Nederlands

Neem de veiligheidsvoorschriften voor het gebruikte elektrische gereedschap resp. de houtbewerkingsmachine in acht.

• Kies geschikte cirkelzaagbladen voor het te bewerken materiaal. Neem de materiaalvoorschriften op de verpakking in acht.

• Neem de spijtjwigdikte en de voorschriften van de machine in acht.

• Controleer voor het gebruik de zaagtanden, machine-instelling en draairichting. Gebruik alleen perfecte zaagbladen.

• Gebruik voor de bewaring en het transport de originele verpakking.

Veilig werken

Maximumtoerental: het op het cirkelzaagblad vermelde maximumtoerental mag niet overschreden worden. Neem het toerentalbereik in acht (indien opgegeven).

HM-cirkelzaagbladen: cirkelzaagbladen waarvan het lichaam gescheurd is, moeten vervangen worden. Een reparatie is niet toegestaan.

HM-cirkelzaagbladen waarvan de zaagtandafmetingen kleiner dan 1mm zijn, mogen niet meer gebruikt worden (afbeelding A).

Stalen cirkelzaagbladen: cirkelzaagbladen met zichtbare scheuren mogen niet gebruikt worden.

Cirkelzaagbladen mogen alleen in handgeleide cirkelzagen gebruikt worden als de zaag met een zelfsluitende bladbeschermingsinrichting uitgerust is.

Bewerk ferro- en non-ferrometalen alleen met cirkelzaagmachines voor droog zagen. Gebruik een afzuiging die voor de betreffende toepassing toegestaan is.

Bevestiging van cirkelzaagbladen en gereedschapsdelen

Sluit het per ongeluk opstarten van het elektrische gereedschap of van de houtbewerkingsmachine tijdens het verwisselen van het cirkelzaagblad uit.

Monteer en bevestig het cirkelzaagblad conform de voorschriften van de machinefabrikant. Neem de voorschriften van de machinefabrikant in acht.

Cirkelzaagbladen en gereedschapsdelen moeten zo opgespannen zijn dat ze bij het gebruik niet los kunnen komen. Neem hiervoor de aanwijzingen van de fabrikant in acht.

Let er bij de montage van het cirkelzaagblad op dat het spannen op de gereedschapsnaaf gegarandeerd is en dat de zaagtanden niet met de machinedelen in aanraking komen.

Het verlengen van sleutels of het gebruik van slaggereedschap voor het vastrekken is niet toegestaan.

De spanvlakken moeten vrij zijn van verontreinigingen, vet, olie en water.

Het gebruik van reduceerringen of -bussen met losse zitting is niet toegestaan.

Het gebruik van vast ingebrachte, bijv. door hechtverbinding ingeperste of gehouden freud-ringen is toegestaan als ze conform afbeelding B (zie omslag) correct gemonteerd zijn. De ringdikte moet altijd kleiner dan de dikte van het stambladlichaam zijn.

Repareren van cirkelzaagbladen

De constructie van HM-cirkelzaagbladen mag bij de reparatie niet veranderd worden.

HM-cirkelzaagbladen moeten door een deskundige gerepareerd worden, d. w. z. door een persoon met vakopleiding en ervaring, die de eisen aan constructie en ontwerpen kent en zich op de mogelijk te van de veiligheidsvoorschriften die moeten worden nageleefd. De na te leven geometrie kan in de onlinecatalogus op www.freud.it teruggevonden worden.

Toleranties die een perfect spannen garanderen, moeten in acht genomen worden.

Neem de geldende nationale en internationale normen in acht.

Dansk

Overhold sikkerhedsanvisningerne for det elværktøj eller den træbearbejdningsmaskine, der skal bruges.

• Vælg en rundsavsklinge, der passer til det materiale, der skal bearbejdes. Overhold materialeanvisningerne på emballagen.

• Vær opmærksom på spaltkiletykkelsen og forskrifterne for maskinen.

• Kontrollér savtænderne, maskinindstillingen og rotationsretningen før brug. Brug kun intakte savklinger.

• Brug originalemballagen til opbevaring og transport.

Sikkert arbejde

Maksimalt omdrejningstal: Overskrid ikke det maksimale omdrejningstal, der er angivet for rundsavsklingen. Overhold omdrejningstalsområdet (hvis det er angivet).

HM-rundsavsklinger: Udskift rundsavsklinger med defekte stamklinger. Det er ikke tilladt at reparere dem. Brug ikke HM-rundsavsklinger med et tandmål på under 1 mm (figur A).

Stål-rundsavsklinger: Rundsavsklinger med synlige sprækker må ikke anvendes.

Rundsavsklinger må kun anvendes i håndholdte rundsaves, hvis saven er udstyret med et automatisk klingebeskyttelse.

Bearbejd kun jernholdige og ikke-jernholdige metaller med rundsave til tørskæring. Brug ikke udsugning, som ikke er tilladt til det aktuelle formål.

Fastgørelse af rundsavsklinger og værktøjsdele

Sørg for, at elværktøjet eller træbearbejdningsmaskinen ikke kan starte utilsigtet ved udskiftning af rundsavsklinger.

Monter og fastgør rundsavsklingen iht. maskinproducentens anvisninger. Overhold maskinproducentens forskrifter.

Spænd rundsavsklingerne og værktøjsdelene så fast, så de ikke kan gå løs under brug. Overhold producentens anvisninger.

Sørg ved montering af rundsavsklingen for, at den er spændt godt fast på navet, og at savtænderne ikke kommer i berøring med maskindelene.

Det er ikke tilladt at forlænge nøgler eller at anvendes slagværktøj til fastspænding.

Spændefladerne skal være fri for snavs, fedt, olie og vand.

Det er ikke tilladt at bruge reduktionsringe eller -bøsninger med løs fastgørelse.

Brugen af faste, f.eks. limpresserede eller fastgjorte freud-ringe, er tilladt, hvis de er monteret korrekt som angivet på figur B (se omslaget). Ringtykkelsen skal altid være mindre end tykkelsen på stamklingen.

Reparation af rundsavsklinger

HM-rundsavsklingernes konstruktion må ikke ændres i forbindelse med reparationen.

HM-rundsavsklinger skal repareres af en ekspert, dvs. en person med den korrekte uddannelse og erfaring, som kender kravene til konstruktion og design og har forstand på de aktuelle sikkerhedsbestemmelser. Den gældende geometri fremgår af online-kataloget på www.freud.it.

Tolerancer, som sikrer en problemfri fastspænding, skal følges.

Overhold gældende nationale og internationale standarder.

Ελληνικά

Τηρείτε τις υποδείξεις ασφαλείας για το χρησιμοποιούμενο ηλεκτρικό εργαλείο ή το μηχάνημα επεξεργ. ξυλείας.

• Επιλέξτε κατάλληλους πριονόδισκους για το επεξεργαζόμενο υλικό. Προσέξτε τις υποδείξεις υλικού πάνω στη συσκευασία.

• Προσέξτε το πάχος της σφήνας διάκενου και τις οδηγίες μηχανήματος κοπής.

• Πριν τη χρήση ελέγξτε τα δόντια του πριονιού, τη ρύθμιση του εργαλείου και τη φορά περιστροφής. Χρησιμοποιείτε μόνο άψογα πριονόδισκα.

• Χρησιμοποιείτε για τη φύλαξη και τη μεταφορά τη γνήσια συσκευασία.

Ασφαλής εργασία

Μέγιστος αριθμός στροφών: Δεν επιτρέπεται η υπέρβαση του μήκους αριθμού στροφών που αναφέρεται πάνω στον πριονόδισκο. Διατηρείτε την περιοχή του αριθμού στροφών (εφόσον αναφέρεται).

Πριονόδισκοι σκληρομετάλλων: Οι πριονόδισκοι με ορατές ρωγμές δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται.

Οι πριονόδισκοι σκληρόπετρα με ορατές ρωγμές δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται.

Πριονόδισκοι σκληρόπετρας με δόντια κάτω από 1 χιλ. δεν πρέπει πια να χρησιμοποιούνται (εικόνα A).

Πριονόδισκοι χάλυβα: Οι πριονόδισκοι με ορατές ρωγμές δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται.

Χρησιμοποιείτε πριονόδισκο χάλυβα μόνο σε χειροκίνητα πριονόδισκα εφόσον αυτά διαθέτουν αυτόματο κλείστρο προστασίας λάμας.

Κόβετε μόνο σίδερα και μη σιδηρούχα μέταλλα με πριονόδισκο ξηρής κοπής. Χρησιμοποιείτε αναρρόφηση η οποία επιτρέπεται για τη συγκεκριμένη περίπτωση εφαρμογής.

Στερέωση πριονόδισκων και εξαρτημάτων εργαλείου

Αποκλείστε κατά λάθος πρόσκρουσε κατά τη διάρκεια αλλαγής πριονόδισκου.

Τοποθετείτε και ασφαλίζετε τον πριονόδισκο σύμφωνα με τις οδηγίες κατασκευαστή μηχανήματος. Τηρείτε τις οδηγίες κατασκευαστή μηχανήματος.

Πριονόδισκοι και εξαρτήματα εργαλείου πρέπει να στερεώνονται κατάλληλα ώστε κατά τη λειτουργία τους δεν θα χαλαρώσουν. Τηρείτε τις οδηγίες κατασκευαστή.

Κατά τη τοποθέτηση πριονόδισκου φροντίστε η πάκα εργαλείου να στερεώνεται σωστά και τα δόντια πριονιού δεν θα πρέπει σε καμία περίπτωση να έρθουν σε επαφή με τμήματα μηχανήματος.

Δεν επιτρέπεται η χρήση των κοντών κλειδιών ή κρουστικών εργαλείων κατά τη σύσφιξη.

Οι επιφάνειες σύσφιξης πρέπει να είναι καθαρές από λάδια, γράσο, λάδι και νερό.

Δεν επιτρέπεται η χρήση δακτυλίων μείωσης ή δακτυλίων μείωσης χωρίς σταθερή εφαρμογή.

Η χρήση σταθερών δακτυλίων freud, π.χ. πρεσαρισμένων ή σταθερών μέσω συγκόλλησης, επιτρέπεται εφόσον τοποθετούνται σωστά σύμφωνα με το σχήμα Β (βλ. εξώφυλλο). Το πάχος δακτυλίου πρέπει πάντα να είναι μικρότερο από το πάχος του κορμού λάμας.

Επισκευή πριονόδισκων

Κατά τη διάρκεια επισκευής η δομή πριονόδισκων σκληρομετάλλων δεν επιτρέπεται να τροποποιείται.

Οι πριονόδισκοι σκληρόπετρα πρέπει να επισκευάζονται μόνο από ειδικευμένο πρόσωπο, δηλαδή πρόσωπο με επαγγελματική κατάρτιση και εμπειρία, το οποίο γνωρίζει τις απαιτήσεις κατασκευής και σχεδιασμού καθώς και τις σχετικές διατάξεις ασφαλείας. Τα στοιχεία γεωμετρίας μπορούν να βρεθούν στο online-κατάλογο στο www.freud.it.

Τηρείτε τις ισχύουσες εθνικές και διεθνείς διατάξεις.

Suomi

Noudata käytettävän sähkötyökalun tai puutyöstökoneen turvallisuusohjeita.

• Valitse työstettävälle materiaalille sopivat pyörösahanterät. Noudata pakkauksessa olevaa materiaalin liittyvilä ohjeita.

• Huomioi halkaisukiilan vahuus ja konetta koskevat määräykset.

• Tarkanna ennen käyttöä terän ehjämistä sahan hampaat, koneen säätö ja pyörimissuunta. Käytä vain moitteettomassa kunnossa olevia sahanterä.

• Käytä terien säilytykseen ja kuljetukseen alkuperäispakkausta.

Turvallinen työskentely

Suurin sallittu kierrosluku: pyörösahanterälle ilmoitettua suurinta sallittua kierrosluvuta ei saa ylittää. Noudata annettua kierrosluokualuetta (mikäli ilmoitettu).

Kovametalliset pyörösahanterät: pyörösahanterät, joiden rungossa on säröjä, täytyy vaihtaa. Teroittus on kielletyt.

Jos kovametalisten pyörösahanterien hampaat ovat kuluneet alle 1 mm mittaisiksi, teriä ei saa enää käyttää (kuva A).

Teräksiset pyörösahanterät: pyörösahanterät ei saa käyttää, jos niissä on näkyviä säröjä.

Pyörösahanteriä saa käyttää manuallisesti ohjattavissa pyörösahoissa vain silloin, kun saha on varustettu automaattisesti sulkeutuvalla suojukseella.

Sahaa reuta- ja ei-rautametalleja vain kuivapyörösahoilla. Käytä kyseiseen käyttötarkoitukseen tarkoitettua pölynpoistoa.

Pyörösahanterien ja terämisen kiinnitys

Vuokelci siitä, että sähkötyökalu tai puuntyöstökone eivät voi käynnistyä vahingossa pyörösahanterän vaihdon aikana.

Asenna ja varmista pyörösahanterä laitteen valmistajan määräysten mukaan. Noudata laitteen valmistajan antamia määräyksiä.

Pyörösahanterät ja terämsat täytyy kiinnittää paikoilleen niin, ettelvät ne voi irrota käytön aikana. Noudata tähän liittyvilä valmistajan antamia tietoja.

Huolehdi pyörösahanterän asennuksen yhteydessä siitä, että terä on kiristetty tarkasti navan lohdalta ja että hampaat eivät koskeita laitteen osia.

Avaimen pidentäminen tai iskutyökalujen käyttö kiristyiseen on kielletyä.

Kiinnityspinnoilla ei saa olla likaa, rasvaa, öljyä eikä vettä.

Löysien suipistusrenkaiden tai -holkkien käyttö on kielletyä.

Pitävästi kiinnitettyjen (esim. tiukasti paikalleen puristettujen tai asetettujen)

freud-renkaiden käyttö on sallittua, kun ne on asennettu oikein kuvan B (katso kansi) mukaan. Renkaan vahvuuden täytyy aina olla runkolevyn vahvuutta pienempi.

Pyörösahanterien terorittaminen

Kovametalisten pyörösahanterien rakennetta ei saa muuttaa teroituksessa.

Kovametalisten pyörösahanterien teroituksen saa tehdä vain asiantuntija, jo on ammattimiehiä, joka koulutuksensa ja kokemuksensa ansiosta tuntee terien rakenteeseen ja muotoon liittyvät vaatimukset ja ymmärtää tarkasti turvallisuusmäräysten noudattamisen tärkeyden. Vaadittavan terägeometrian voi katsoa online-luettelosta osoitteesta www.freud.it.

Moittteettoman kiinnityksen varmistavia toleransseja täytyy noudattaa.

Noudata maakohtaisia ja kansainvälisiä normeja.

Norsk

Følg sikkerhetsanvisningene for det benyttede elektroverktøyet hhv. trebearbeidingsmaskinen.

• Velg sirkelsagblad som egner seg for materialet som skal bearbeides. Se materialinformasjonen på emballasjen.

• Overhold spaltekiletykkelsen og anvisningene for maskinen.

• Kontroller sagtennene, maskinnistillingen og dreieretningen før bruk. Bruk bare feilfrie sagblad.

• Sørg for at oppbevaring og transport skjer i originalemballasjen.

Sikkert under arbeidet

Maksimumsturtall: Maksimumsturtallet som er angitt på sirkelsagbladet, må ikke overskrides. Overhold turtallsområdet (hvis angitt).

HM-sirkelsagblad: Sirkelsagblad med sprekker må skiftes ut. Reparasjon er ikke tillatt.

HM-sirkelsagblad må ikke brukes lenger hvis sagtannmålet er under 1 mm (bilde A).

Stål-sirkelsagblad: Sirkelsagblad med synlige sprekker må ikke brukes.

Sirkelsagblad må kun brukes i en sirkelsag hvis sagen er utstyrt med en selvlukkende bladbeskyttelse.

Bearbeid jernholdig og ikke-jernholdig metall bare med sirkelsagmaskiner for tørrsaging. Bruk avsug som er tillatt for det aktuelle formålet.

Feste av sirkelsagblad og verktøydeler

Utelukk utilsiktet start av elektroverktøyet eller trebearbeidingsmaskinen under skifte av sirkelsagblad.

Monter og sikre sirkelsagbladet i henhold til forskriftene fra maskinprodusenten. Overhold forskriftene fra maskinprodusenten.

Sirkelsagblad og verktøydeler må spennes fast slik at de ikke kan løsne under drift. Følg anvisningene fra produsenten.

Når du monterer sirkelsagbladet, må du kontrollere at det sitter fast på verktøynavet og at sagtennene ikke kommer i berøring med maskindeler.

Det er ikke tillatt å forlenge nøkler eller bruke slagverktøy til å

stramme.

Fastspenningsflatene må være fri for skitt, fett, olje og vann.

Bruk av reduksjonsringer eller -hylser som sitter løst, er ikke tillatt.

Bruk av fast påsatte freud-ringer, for eksempel hvis de er presset inn eller festet med hefftorbindelse, er tillatt hvis de er montert riktig, som vist på bilde B (se omslaget). Ringtykkelsen må være mindre enn tykkelsen på hovedsagbladet.

Reparasjon av sirkelsagblad

Konstruksjonen til HM-sirkelsagbladene må ikke endres ved reparasjon.

HM-sirkelsagblad må repareres av en fagperson, dvs. en person med fagutdanning og erfaring, som kjenner kravene til konstruksjonen og utformingen og som er kjent med de gjeldende sikkerhetsbestemmelsene. Geometrien som skal overholdes, er angitt i nettkatalogen på www.freud.it.

Toleranser som sikrer riktig fastspenning må overholdes.

Følg gjeldende nasjonale og internasjonale standarder.

Svenska

Följ säkerhetsanvisningarna för det elverktyg som används eller träbearbetningsmaskinen.

• Välj lämpliga cirkelsågblad för det material som ska bearbetas. Beakta materialanvisningarna på förpackningen.

• Beakta tjockleken på spaltkilen och föreskrifterna för maskinen.

• Kontrollera sågtänder, maskininställningen och vridriktning innan användning. Använd endast felfria sågblad.

• Använd originalförpackningen för förvaring och transport.

Säkert arbete

Högsta varvtal: det högsta varvtal som anges på cirkelsågbladet får inte överskridas. Håll varvtalsområdet (om sådant angetts).

HM-cirkelsågblad: cirkelsågblad som är skadade måste bytas ut. Reparation är inte tillåtet.

HM-cirkelsågblad vars sågtandsmått är mindre än 1 mm får inte längre användas (bild A).

Stål-cirkelsågblad: cirkelsågblad med synliga skador får inte användas.

Cirkelsågblingor får endast sättas in i handstyrda cirkelsågar om sågen är utrustad med en självstängande skyddsanordning.

Bearbeta järn- och icke järnhaltiga metaller endast med torrsnittcirkelsågar. Använd ett utsug som är tillåtet för respektive användningsfall.

Fastsättning av cirkelsågblad och verktygsdelar

Förhindra oavsiktlig start av elverktyget resp. träbearbetningsmaskinen under byte av cirkelsågsbladet.

Montera och säkra cirkelsågbladet enligt föreskrifterna från maskintillverkaren.

Följ föreskrifterna från maskintillverkaren.

Sågnin cirkelsågblad och verktygsdelar så att de inte k

Ελληνικά

Πάντα ασφαλείς στη δουλειά σας

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χειρισμού πριν από τη χρήση αυτού του εργαλείου. Η μη τήρηση των παρακάτω οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και σοβαρό τραυματισμό.

Στερέωση των πριονόδισκων και των εξαρτημάτων των εργαλείων

Αποκλείστε ένα σβέλτρο ξεκινήματα του ηλεκτρικού εργαλείου ή του μηχανήματος πριν εφαρμόσετε βύλιο κατά τη διάρκεια της αλλαγής γέφυρας ή εξαρτημάτων.

Συναρμολογήστε και ασφαλίστε τον πριονόδισκο σύμφωνα με τις προβλεπόμενες οδηγίες κατασκευής του εργαλείου. Τηρείτε τις τιμές κατάσφιξης προβλεπόμενες του κατασκευαστή από τον εργαλείο.

Οι πριονόδισκοι και το εξαρτήματα του εργαλείου πρέπει πάντα να είναι σφιγμένα έτσι, ώστε κατά τη λειτουργία να μην μπορούν να λυ- θούν. Προσέξτε η/ αυτό τα στοιχεία του κα- τασκευαστή.

Προσέξτε κατά τη συναρμολόγηση του πριονόδισκου, να είναι το σφίξιμο πάνω στην πλήμνη του εργαλείου ασφαλές και το δόντι του πριονόδισκου να μην έχουνε σε επαφή με το εξαρτήματα του εργαλείου.

Η επιλογή των κλειδιών ή η χρήση κρουστε- κών εργαλείων για το σφίξιμο δεν επιτρέπε- ται.

Οι εταιρείες υπόχρεες σύμφωνα πρέπει να είναι ελεύθερες από ρύπανση, γράσο, λάδι και νε- ρό.

Η χρήση συσταλτικών δακτυλίων ή συστολι- κών δακτυλίων με γαλαφή προσαρμογή δεν επιτρέπεται.

Η χρήση σπάθιφ τοποθετημένων, π. χ. κρα- ρόμπαλα ή χρήσιμα δόντια μπορεί μόνο μαζί με ένα σύνδεσης πρόσφορες δακτυλίων ένιαί ετε- πιτρέπεται, όταν οι δακτύλιοι είναι σωστά σε- νεφαρμολογήσιμοι σύμφωνα με την ανάλυ- ση (βλπ. κάτω).

Τα πριονόδισκοι πρέπει πάντα μικρότερο από τα πάχος του σώματος του δισκοειδή σπεύδεμε.

Εποχικά των πριονόδισκων

Η ταχύτητα κοπής των πριονόδισκων ανάμερα- τάλλου δεν επιτρέπεται να αλλάξει κατά την επιδιόρθωση.

Οι πριονόδισκοι ανάμερα τάλλου πρέπει να επιδιορθώνονται μόνο από ειδικευμένο δύνα- μη, δηλ. από ένα άτομο με ειδική εκπαίδευ- ση και εμπειρία, το οποίο γνωρίζει τα σπαστή- κια στα κατασκευή και στη διόρθωση και κατανοεί τους συνημμένους κανονι- σμούς ασφαλείας. Τη γνωστεία, που πρέπει να τηρηθεί, μπορείτε να την βρείτε στον Online Catalog στην ηλεκτρονική διεύθυν- ση www.freud.it.

Οι ανάμερα, οι οποίες εξοπλισμένων ένα άμορ- φο σφίξιμο, πρέπει να τηρούνται.

Τηρείτε τα κομάτια εδικά και διεθνή πρό- τυπα

Türkçe

Kullanılan elektrikli el aletinin veya ahşap işleme makinesinin güvenilir tallmatına uyun.

• İşlenecek malzemeye uygun daire testere bıçakları seçin. Ambalaj üze- rindeki talimatlara uyarınca uyun.

• Yarma kaması kalınlığına ve maki- neye ilişkin hükümlere uyun.

• Aleti kullanmaya başlamadan önce testere bıçakının kesmesini, makine ayarlarını ve bıçağın dönme yönünü kontrol edin. Sadece hasarsız ve kusursuz daire testere bıçaklarını kullanın.

• Aletin saklanması ve taşınması için orijinal ambalajı kullanın.

Čeština

Dbát na výkon motoru

Dodržujte bezpečnostní pokyny pro používané elektrické nářadí, resp. pro nářadí na obrábění dřeva.

• Zvolte vhodný pilový kotouč pro řezaný materiál. Dodržujte pokyny týkající se materiálu, uvedené na obalu.

• Dodržujte správnou tloušťku roz- pěrného klínu a předpisy týkající se nářadí.

• Před použitím zkontrolujte ozubení, nastavení nářadí a směr otáčení. Používejte pouze pilové kotouče v bezvadném stavu.

• Pro uložení a transport používejte originální obal.

Español

Bezpečná práce

Maximální otáčky: nepřekračujte maximálne otáčky, které sú uvedené na pilovém kotouči se nesmí překročit. Dodržujte rozsah otáček (pokud je uveden).

Pilové kotouče a tvrdokovu: Pilové kotouče s praským tělem se musí vyměnit. Opravna není přípustná.

Pilové kotouče z tvrdokovu, jejichž zuby jsou mírně ve 2 mm, se již nesmí používat (obrázek A).

Pilové kotouče c ocelí: Pilové kotouče s viditelnými prasklinami se nesmí používat.

Pilové kotouče do okružních pil se smí používat u ručně vedených okružních pil pouze tehdy, když je alespoň vybavená samočinné zavíracím zařízením na ochranu pilového kotouče.

Železné a neželezné kovy řežte pouze okružními pilami pro řezání za sucha. Používejte odsávání, které je přípustné pro příslušné použití.

Magyar

Vegye tekintetbe az alkalmazásra kerülő elektromos kézi szerszám, illetve fa megmunkáló gép biztonsági előírásait.

• A munkához a megmunkálásra kerülő anyagnak megfelelő körfűrészlapokat válasszon. Vegye tekintetbe a csomagolason az anyagokkal kapcsolatos útmutatót.

• Ügyeljen a fűrészlök vastagságára és a berendezésre vonatkozó előírásokra.

• Használat előtt ellenőrizze a fűrészfogakat, a berendezés beállítását és a forgásirányt. Csak kifogástalan fűrészlapokat használjon.

• Tároláshoz és szállításhoz az eredeti csomagolást használja.

Русский

Eesti

Ohutu töö

Maksimaalne pöörete arv: saeketal toodud maksimaalset pöörete arvu ei tohi ületada. Töötage ette- nähtud pöörlemiskiirusel (kui see on ette antud).

Kõvasulamist saeketad: saeketad, millel on praod, tuleb välja vahetada. Parandamine ei ole lubatud. Ärge kasutage kõvasulamist saeketad, mille seehammaste mõõt on alla 2 mm (joonis A).

Teraset saeketad: nähtavate pragudega saeketaste kasutamine on keelatud. Lubatud saeketaid võib käsiketassaagides kasutada vaid siis, kui saag on varustatud isesulguva kettakitsaitsmega.

Tõdedege ohutusjõheid ja muid kui raupõhiseid metallisulameid ainult kuivlõike-ketassaagmasinatega. Kasutage vastava tõö jaoks lubatud imurit.

Sesteksteje ja tiiviklõiasaede kasutamine

Kindlustage elektriline tööriist ja puidutöötlusmasin kogemata käivitumise vastu saeketta vahetamise ajal.

Paigaldage ja turvake saeketas masina valmistaja ettekirjutuste kohaselt. Järgige masina valmistaja juhendeid.

Kinnitage saeketad ja tarvikud nii, et need ei tule töötamisel lahti. Järgige valmistaja juhiseid.

Veendugge saeketaste paigaldamisel, et kinnitus tõõritsta tammul on kindel ja saehambad ei puutu vastu masinaosi.

Vitmeze pikendamine ja lõõgitarvilukte kasutamine kinnipingutamiseks ei ole lubatud.

Kinnituspinnad peavad olema puhtad (liist ja määrdeainetest ning kuivad.

Lõdvalt kinnituvate kahandusrõngaste ja -pukside kasutamine ei ole lubatud.

Stabiilselt kinnituvate, nt takjakinnitusega kinnitatud freud rõngaste kasutamine on lubatud, kui need on paigaldatud vastavalt joonisele B (vt kaant). Rõnga paksus peab olema alati väiksem kui saeketta korpuse paksus.

Saeketaste remont

Kõvasulamist saeketaste konstruktsiooni ei tohi hooldustöödel muuta. Laske kõvasulamsaeketattad hooldada ainult ametlikul, ja kogemustega spetsialistil, kes tunneb konstruktsiooni- ja kuostepõhimõtteid ning järgib ohutusnõudeid. Vajalikud joonised sisalduvad kataloogis aadressil www.freud.it.

Järgida tuleb stabiilset kinnitust tagavaid tolerantse.

Järgige rõgiis ja rahvusvahelisel tasandil kehtivaid norme.

Latviešu

Ievērojiet izmantojamā elektroinstrumenta vai lokapstrādes mašīnas drošības noteikumus.

• Izvēlieties apstrādājamajam materiālam atbilstošās zāgas asmeni. Ievērojiet norādījumus par

NORTH AMERICA

General Circular Saw Blade Safety Issues

WARNING

ALL USERS AND EMPLOYERS/ OWNERS MUST READ ALL INSTRUCTIONS IN THIS CIRCULAR SAW BLADE MANUAL AND THE POWER SAW MANUAL BEFORE INSTALLATION, OPERATION OR MAINTENANCE OF THIS ACCESSORY. Failure to follow all instructions listed below may result in cutter and / or work piece damage, electric shock, fire or serious personal injury.

Keep this packaging in a safe place for future reference

WARNING

Read tool manual before installation and use of this blade.

Always wear ANSI or CSA compliant eye, hearing and respiratory protection.

Always unplug/lock-out power to the power saw before changing or adjusting cutters.

Never operate saw without working blade guard.

Routinely inspect the saw blade for damage and wear. Immediately remove from service if defective (breakage, cracks, warping) is suspected.

Routinely check the sharpness of cutting edges. Remove blade for sharpening if dull.

Only cut materials this saw blade is intended for.

Do not exceed maximum operating speed permanently marked on the blade body.

The power saw must be in good condition, free of wobble/vibration. The blade spindle must be straight and within power saw manufacturer's run-out tolerance specification.

The flanges must be free of dirt, grease and oil. Flanges must be of the same diameter and parallel to each other.

Clamping surfaces must be free of dirt, grease and oil.

Before operating the power saw, make sure the blade is correctly tightened according to the power saw's specifications.

Make sure that the guide pin is parallel to the body of the blade.

Never perform operations freehand on a table saw or miter saw.

Allow power saw to reach full speed before cutting, and use a slow feed rate while cutting.

Never cut curved with this blade.

After continuous use, remove the blade and clean it with the appropriate solvent making sure to get rid of built up resin.

Our saw blades have been manufactured from the finest materials available and as we apply the most advanced technology as well as the certificates ISO 9001:2000, we are able to effectively control reliability and quality of our products. To use a Freud saw blade means significantly increasing your machine's value by providing it with the ability of a higher finish and precision compared to traditional tools.

If you ever have any questions regarding your blade, please call Freud Customer Service at 800-472-7307.

In UNITED STATES
Freud USA, Inc.
(Attn: Customer Services)
218 Feld Avenue
High Point, North Carolina 27264
(336) 434-3171

IN CANADA
Freud Canada
(Attn: Customer Services)
7450 Pacific Circle
Post Office Box 7187 Mississauga, Ontario L5T 2A3
(905) 670-1025.

AMÉRIQUE DU NORD

Règles générales de sécurité relatives aux lames de scie circulaire

ATTENTION

TOUS LES UTILISATEURS ET EMPLOYEURS/PROPRIÉTAIRES DOIVENT LIRE L'ENSEMBLE DES INSTRUCTIONS DE CE MANUEL RELATIF AUX LAMES DE SCIE CIRCULAIRE ET LE MANUEL RELATIF AUX SCIES ÉLECTRIQUES AVANT L'INSTALLATION, L'UTILISATION OU L'ENTRETIEN DE CET ACCESSOIRE. Le non-respect de l'ensemble des instructions répertoriées ci-dessous peut entraîner des dommages à la fraise et/ou la pièce à travailler, un choc électrique, un incendie ou des blessures graves.

Conserver cet emballage dans un endroit sûr pour une consultation ultérieure.

ATTENTION

Lire le manuel de l'outil avant l'installation et l'utilisation de cette lame.

Toujours porter des équipements de protection oculaire, auditive et respiratoire conformes aux normes ANSI ou CSA.

Toujours débrancher/verrouiller l'alimentation de la scie électrique avant de changer ou d'ajuster les fraises.

Ne jamais utiliser la scie sans un protège-lame en ordre de marche.

Vérifier régulièrement que la lame de scie n'est ni endommagée ni usée. Retirer immédiatement la lame possédant endommagée (cassure, fissures, déformation).

Vérifier régulièrement le tranchant des dents en carbure. Retirer la lame émoussée avant de l'affûter.

Ne couper que les matériaux pour lesquels cette lame est prévue.

La vitesse de rotation indiquée sur le corps de lame ne doit pas être dépassée de façon permanente.

La scie électrique doit être en bon état et ne pas provoquer de vibrations. L'axe de la lame doit être droit et se conformer aux spécifications relatives à la tolérance de battement du fabricant de la scie électrique.

Les flasques de serrage utilisés pour fixer la lame doivent présenter le même diamètre et être parallèles les uns aux autres.

Les surfaces de serrage devront être nettoyées afin de retirer poussière, graisse, huile et eau.

Avant d'utiliser la scie électrique, vérifier que la lame est correctement serrée conformément aux spécifications de la scie électrique.

S'assurer que la parol de guide est parallèle au corps de la lame.

Ne jamais utiliser à main levée une scie circulaire à table ou une scie à onglet.

Attendre que la scie électrique atteigne sa pleine vitesse avant de couper et utiliser une vitesse d'alimentation réduite pendant la coupe.

Cette lame ne doit jamais servir à couper des courbes.

Après une utilisation prolongée, démonter la lame et la nettoyer à l'aide de dissolvants appropriés de manière à éliminer totalement la résine accumulée.

Nos lames de scie ont été fabriquées à partir des meilleurs matériaux disponibles et comme nous faisons appel à la technologie la plus avancée ainsi que nous respectons les recommandations de la certification ISO 9001:2000, nous sommes capables de contrôler efficacement la fiabilité et la qualité de nos produits.

Utiliser une lame de scie Freud vous permet de augmenter de manière significative la valeur de votre machine en lui permettant d'atteindre une finition et une précision supérieures à celles des outils traditionnels.

Si vous avez des questions concernant votre lame, contactez le service client Freud au 800-472-7307. pour le Canada appelez le 800-263-7016.

GARANTIES :
GARANTIE À VIE LIMITÉE DE L'OUTILLAGE FREUD

Tous les outils de coupe Freud sont conçus et fabriqués selon les normes les plus exigeantes.

Votre satisfaction est l'une de nos principales préoccupations. Freud garantit à l'acheteur au détail d'origine que chaque outil de coupe Freud neuf sera exempt de vice de matériel et vice de fabrication pour toute la durée de vie de l'outil de coupe, sous réserve du respect des instructions suivantes. Après vérification de la panne ou de la défaillance, Freud réparera ou remplacera, à son gré et dans les soixante (60) jours, l'outil de coupe, sous réserve du respect des instructions suivantes.

INSTRUCTIONS
1. En cas de panne ou de défaillance, retournez le produit, correctement emballé et en port payé à Freud à l'adresse indiquée. Vous pouvez également contacter Freud au (336) 434-3171 ou pour le Canada (905) 670-1025 pour obtenir des instructions sur les retours et des conseils techniques.
2. Toutes les pièces de rechange pour les outils de coupe de Freud (V COMPRIS DE COMMERCIALISATION ET D'ADAPTATION À UN USAGE PARTICULIER) sont limitées à un an à compter de la date d'achat. Certains états n'acceptent pas les limitations sur la durée des garanties implicites, par conséquent, la présente limitation peut ne pas s'appliquer.
3. Une réparation de garantie sera limitée à la réparation ou au remplacement comme stipulé dans la Garante limitée de l'outillage de Freud, et en aucun cas, Freud ne pourra être tenu responsable des dommages, coûts ou dépensures directs, indirects, accessoires ou consécutifs. TOUS LES DOMMAGES ACCESSOIRES OU CONSÉCUTIFS SONT EXCLUS DE TOUTES LES GARANTIES. Certains états n'acceptent pas l'exclusion ou la limitation des dommages accessoires ou consécutifs, par conséquent, la présente limitation ou exclusion peut ne pas s'appliquer.
4. Les garanties Freud vous accordent des droits spécifiques légaux et vous pouvez également avoir d'autres droits qui varient d'État à État ou de Province à Province.
5. Les garanties Freud seront considérées comme conformes à leur objectif principal lorsque Freud accepte de réparer ou de remplacer tout produit défectueux.
6. Freud décline toute responsabilité en cas de défauts ou dommages provoqués par une utilisation abusive ou incorrecte de tout produit ou un entretien non autorisé de tout produit. Le produit doit avoir été utilisé conformément à l'usage recommandé auquel il est destiné et ne doit pas être modifié par affûtage ou autres changements. L'usure normale n'est pas couverte par les garanties Freud.
7. Toute action au titre de la garante doit intervenir dans l'année suivant la survenue de la cause d'action.

Pour obtenir un service d'entretien dans le cadre de ces garanties, contactez un centre de réparation agréé ou :

AUX ÉTATS-UNIS
Freud USA, Inc.
(À l'attention du Service client)
218 Feld Avenue
High Point, North Carolina 27264
(336) 434-3171

AU CANADA
Freud Canada
(À l'attention du Service client)
7450 Pacific Circle
Post Office Box 7187 Mississauga, Ontario L5T 2A3
(905) 670-1025.

AMÉRICA DEL NORTE

Normas generales de seguridad para sierras circulares

ADVERTENCIA

TODOS LOS USUARIOS Y EMPLEADORES/PROPIETARIOS DEBEN LEER TODAS LAS INSTRUCCIONES DEL PRESENTE MANUAL DE SIERRAS CIRCULARES Y DEL MANUAL DE SIERRAS ELÉCTRICAS ANTES DE EFECTUAR TAREAS DE INSTALACIÓN, MANEJO O MANTENIMIENTO DE ESTE ACCESORIO. Si no se siguen todas las instrucciones indicadas a continuación, podrían producirse daños en la fresa o la pieza de trabajo, descargas eléctricas, incendios o lesiones personales graves.

Mantenga este embalaje en un lugar seguro para poder consultarlo en el futuro

ADVERTENCIA

Lea el manual de la herramienta antes de la instalación y utilización de esta hoja.

Utilice siempre protecciones oculares, auditivas y respiratorias conformes a las normas ANSI o CSA.

Bloquee o desconecte siempre la alimentación de la sierra eléctrica antes de cargar o ajustar las fresas.

No utilice nunca la sierra sin una protección operativa de las cuchillas.

Inspeccione periódicamente la hoja de sierra para comprobar si presenta daños o desgaste. Retírela del servicio inmediatamente si sospecha que está dañada (rotura, grietas, deformación).

Compruebe periódicamente si los dientes de corte están lisos o estando afilados. Retire la hoja para proceder a su reafilado si ha perdido el filo.

Esta hoja de sierra solo puede utilizarse para cortar los materiales para los que ha sido diseñada.

No supere la velocidad máxima de trabajo que está grabada en el cuerpo de la hoja.

La sierra eléctrica debe encontrarse en buen estado y no experimentar vibraciones. El husillo de la hoja debe estar recto y conforme a las especificaciones de tolerancia de descentramiento del fabricante de la sierra eléctrica.

Las bridas empleadas para fijar la hoja deben tener el mismo diámetro y estar colocadas en paralelo.

Las superficies de sujeción deben estar exentas de suciedad, grasa, aceite y agua.

Antes de hacer funcionar la sierra eléctrica, asegúrese de que la hoja está correctamente apretada de acuerdo con las especificaciones de la sierra eléctrica.

Asegúrese de que la guía de tope extendida esté paralela al cuerpo de la hoja.

No realice nunca trabajos a mano en una sierra de banco o una ingletadora.

Deje que la sierra eléctrica alcance la velocidad de trabajo antes de empezar a serrar y utilice una velocidad de avance lenta durante el serrado.

No sierre nunca formando curvas con esta hoja.

Tras utilizar la sierra durante un período prolongado, desmonte la hoja y limpiela con el disolvente apropiado con especial atención a la eliminación de las acumulaciones de resina.

Nuestras hojas de sierra están fabricadas con los mejores materiales disponibles y, dado que aplicamos la tecnología más avanzada y las certificaciones ISO 9001:2000, somos capaces de controlar de manera efectiva la fiabilidad y calidad de nuestros productos. La utilización de una hoja de sierra Freud incrementa significativamente el valor de la máquina, ya que le otorga mayor capacidad de acabado y precisión que las herramientas tradicionales.

Si tiene alguna duda acerca de la hoja, póngase en contacto con el Servicio de Atención a Cliente de Freud en el número (+1) 800-472-7307. En Canadá, puede llamar al número (+1) 800-263-7016.

GARANTÍAS:
GARANTÍA LIMITADA DURANTE LA VIDA ÚTIL DE LA HERRAMIENTA DE FREUD

Todas las herramientas de corte de Freud están diseñadas y fabricadas con los estándares de calidad más elevados.

Su satisfacción es una consideración primordial. Freud garantiza al comprador minorista original que toda herramienta de corte nueva de Freud estará exenta de defectos de material y mano de obra durante la vida útil de la herramienta de corte, de conformidad con las directrices indicadas más adelante. Tras verificar un fallo o funcionamiento incorrecto, Freud, a su entera discreción y en el plazo de sesenta (60) días, reparará o sustituirá la herramienta de corte, de conformidad con las directrices indicadas abajo.

DIRECTRICES
1. En caso de fallo o funcionamiento incorrecto, devuelva el producto a Freud, con el embalaje adecuado y portes pagados, a la dirección indicada. También puede ponerse en contacto con Freud en el número (+1) (336) 434-3171 o, en Canadá, en el número (+1) (905) 670-1025 para recibir instrucciones sobre devoluciones y asesoramiento técnico.
2. Todas las garantías implícitas de las herramientas de corte de Freud (INCLUIDA LA COMERCIABILIDAD Y LA IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO CONCRETO) están limitadas a un año desde la fecha de compra. Algunos estados no permiten establecer limitaciones sobre el periodo de duración de las garantías implícitas, por lo que es posible que la limitación anterior no sea aplicable en su caso.
3. Toda reclamación de la garantía estará limitada a la reparación o sustitución según se indica en la Garantía limitada de la herramienta de Freud, que en ningún caso asumirá responsabilidad alguna por cualquier coste, gasto o daño directo, indirecto, incidental o consecuente. LOS DAÑOS INCIDENTALES Y CONSECUENTES QUEDAN EXCLUIDOS DE TODAS LAS GARANTÍAS. Algunos estados no permiten la exclusión o limitación de los daños accidentales y consecuentes, por lo que es posible que la limitación o exclusión anterior no sea aplicable en su caso.
4. Las garantías de Freud le otorgan derechos legales específicos y puede que tenga otros derechos que varíen de un estado o provincia a otro.
5. No se podrá considerar que las garantías de Freud han incumplido su finalidad esencial mientras Freud esté dispuesta a reparar o sustituir los productos defectuosos.
6. Freud no asumirá responsabilidad alguna por los defectos o daños causados por un abuso o uso indebido de cualquier producto o un mantenimiento no autorizado de cualquier producto. El producto habrá sido utilizado para su finalidad recomendada y no haberse modificado por medio de reafilado o cambios de otro tipo. Las garantías de Freud no cubren el desgaste normal del producto.
7. Cualquier acción relativa al incumplimiento de la garantía debe iniciarse en un plazo máximo de un año desde la fecha en la que sobrevino el derecho de interponer dicha acción.

Para recibir servicio de mantenimiento con arreglo a las garantías de Freud, póngase en contacto con un centro de servicio técnico autorizado o:

EN ESTADOS UNIDOS
Freud USA, Inc.
(A/A: Customer Services, Servicio de Atención al Cliente)
218 Feld Avenue
High Point, North Carolina 27264
(336) 434-3171

EN CANADÁ
Freud Canada
(A/A: Customer Services, Servicio de Atención al Cliente)
7450 Pacific Circle
Post Office Box 7187 Mississauga, Ontario L5T 2A3
(905) 670-1025.